

произведений второй половины XVII в. мне уже приходилось отмечать пародии на церковную литературу. Таковы — «Служба Кабаку», «Повесть о попе Савве». Эти пародии выросли целиком на почве славянской церковной традиции и ни в какой мере не связаны генетически с теми пародиями-молитвами, которые в Западной Европе этого и более раннего времени примыкали к другим формам политической сатиры.

Только с половины XVIII в. отголоски этой европейской церковной пародии-сатиры доходят до русской литературы в переводах и находят себе подражателей. Но и то это были лишь единичные факты, примкнувшие к той «подпольной» литературе, которая позволяла себе в это время более или менее осторожно задевать не только общественные явления, но и определенных политически влиятельных лиц. Эта литература в XVIII в. не доходила до печатной книги: не таковы были цензурные условия, чтобы подобного рода произведения разрешень были к широкой огласке. Рукописная традиция служила для распространения среди более или менее узкого круга читателей этих смелых, порою резких нападок на отдельные факты в политической и общественной жизни. Среди этих сатирических «подпольных» произведений следует отвести место и тем немногочисленным образцам пародий на церковные молитвы и вообще на церковную литературу, которые дошли до нас в рукописных сборниках XVIII и нач. XIX в.

Эти пародии хотя хронологически и выходят из рамок так называемой древней литературы, однако не могут рассматриваться изолированно от нее: они являются непосредственным продолжением той линии, которую можно вести, начиная с сатирических памятников второй половины XVII в. Использование старых литературных форм в новом преломлении, характерное для сатиры XVII в., нашло себе здесь яркое выражение.

## I

Хронологически старшей из пародий-молитв, связанных с западно-европейской литературной традицией, является пародия на «Отче наш», бытующая обычно под заглавием «Ныне употребляемый саксонских крестьян Отче наш»<sup>1</sup>; в списке собр. Шляпкина № 54 (Научн. библ. Саратов. гос. унив. № 305), 1790-х годов, к заглавию добавлена дата «1757 году».<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Работа была сдана в печать, когда мне стала известной статья Н. П. Андреева «Отче наш и общественно-политическая сатира», Изв. Общ. арх., ист. и этн. при Казанск. унив., т. XXXIV, 1929, вып. 3—4, стр. 155—160. Здесь издан текст «Отче наш» по Казанскому сборнику. В комментарии Н. П. Андреев опирается на замечания М. Сухомлинова, цитируемые и мною.

<sup>2</sup> Эта пародия-молитва известна мне в шести списках: Гос. ист. музей № 2857, 2-й пол. XVIII в., лл. 58 об. — 59; Гос. публ. библ. им. Салтыкова-Щедрина О. XVII. 17,